

1. 英語学の学士号
2. 経済学の学士号



Số hiệu bằng
C **410966**

Số vào sổ
3517

Chữ ký của người được cấp bằng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Căn cứ vào quy chế về văn bằng bậc đại học ban hành theo quyết định số 1994/QĐ-DH ngày 23-11-1990 của Bộ trưởng Giáo dục và Đào tạo, Hiệu trưởng trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Đà Nẵng cấp

**BẰNG TỐT NGHIỆP
ĐẠI HỌC**

loại hình đào tạo TẠi CHỨC
ngành Cử nhân tiếng Anh
hạng Khá năm tốt nghiệp 2006

và công nhận danh hiệu

Cử nhân Ngoại ngữ

cho Trần Phương Loan

sinh ngày 19-11-1983 tại Đà Nẵng

Đà Nẵng ngày 17 tháng 01 năm 2007

Hiệu trưởng
Khoa trưởng

TS. PHAN VĂN HÒA



Số hiệu bằng
C **693522**

Số vào sổ
27CQ/0022

Chữ ký của người được cấp bằng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Căn cứ vào quy chế về văn bằng bậc đại học ban hành theo quyết định số 1994/QĐ-DH ngày 23-11-1990 của Bộ trưởng Giáo dục và Đào tạo, Hiệu trưởng trường Đại học Kinh tế - Đại học Đà Nẵng cấp

**BẰNG TỐT NGHIỆP
ĐẠI HỌC**

loại hình đào tạo CHÍNH QUI
ngành Kinh doanh ngoại thương
hạng Khá năm tốt nghiệp 2005

và công nhận danh hiệu

Cử nhân kinh tế

cho Trần Phương Loan

sinh ngày 19-11-1983 tại Đà Nẵng

Đà Nẵng ngày 05 tháng 09 năm 2005

Hiệu trưởng
Khoa trưởng

TS. TRƯƠNG BÁ THANH

3. 経済学の GPA

ĐẠI HỌC ĐÀ NẴNG
TRƯỜNG ĐẠI HỌC KINH TẾ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

KẾT QUẢ HỌC TẬP TOÀN KHOÁ

Họ tên sinh viên : **Trần Phương Loan** Ngày sinh : **19-11-1983**
 Lớp : **27K01.1** Hệ : **Chính qui** Ngành : **Kinh doanh ngoại thương**

STT	Môn học	Số ĐVHT	Kết quả học tập				Ghi chú
			Thi lần 1		Thi lần 2		
			Bảng số	Bảng chữ	Bảng số	Bảng chữ	
Kỳ 1							
1	Triết học Mác-Lênin	5	6	Sáu			
2	Kinh tế vi mô	4	6	Sáu			
3	Kinh tế vi mô	4	9	Chín			
4	Toán cao cấp (I)	3	7	Bảy			
5	Ngoại ngữ đại cương (I)	4	8	Tám			
6	Lịch sử triết học	3	6	Sáu			
7	Địa lý kinh tế	2	8	Tám			
8	Dân số và phát triển	2	6	Sáu			
Kỳ 2							
9	Toán cao cấp (II)	4	6	Sáu			
10	Kinh tế chính trị (I)	4	7	Bảy			
11	Ngoại ngữ đại cương (II)	4	8	Tám			
12	Lịch sử kinh tế quốc dân	3	8	Tám			
13	Lịch sử Đảng Cộng sản Việt Nam	4	5	Năm			
14	Kinh tế môi trường	3	6	Sáu			
15	Luật kinh tế	5	7	Bảy			
Kỳ 3							
16	Quy hoạch tuyến tính	4	5	Năm			
17	Tin học đại cương và ứng dụng (I)	5	7	Bảy			
18	Ngoại ngữ đại cương (III)	4	9	Chín			
19	Kinh tế chính trị (II)	4	8	Tám			
20	Kinh tế công cộng	3	8	Tám			
21	Chủ nghĩa cộng sản khoa học	4	9	Chín			
22	Lịch sử các học thuyết kinh tế	3	7	Bảy			
23	Đề án kinh tế chính trị	1	8	Tám			
Kỳ 4							
24	Tin học đại cương và ứng dụng (II)	3	7	Bảy			
25	Dự đoán kinh tế	2	10	Mười			
26	Quản trị học	4	7	Bảy			
27	Kinh tế quốc tế	4	8	Tám			
28	Toán xác suất thống kê	4	8	Tám			
29	Lý thuyết thống kê	4	9	Chín			
30	Kinh tế phát triển	4	8	Tám			
31	Ngoại ngữ trong kinh tế	4	9	Chín			
Kỳ 5							
32	Lý thuyết hạch toán kế toán	4	8	Tám			
33	Kinh tế công nghiệp	3	8	Tám			

STT	Môn học	Số ĐVHT	Kết quả học tập				Ghi chú
			Thi lần 1		Thi lần 2		
			Bảng số	Bảng chữ	Bảng số	Bảng chữ	
34	Kinh tế lượng	3	6	Sáu			
35	Kinh tế quốc tế (II)	4	8	Tám			
36	Kỹ thuật nghiệp vụ ngoại thương (I)	3	9	Chín			
37	Lý thuyết hệ thống	2	10	Mười			
38	Lý thuyết Marketing	4	7	Bảy			
39	Lý thuyết tài chính - tiền tệ	4	6	Sáu			
40	Quản trị chất lượng hàng hóa	3	8	Tám			
41	Đề án môn học Kinh tế quốc tế	2	8	Tám			
Kỳ 6							
42	Ngoại thương Việt nam	3	7	Bảy			
43	Kỹ thuật nghiệp vụ ngoại thương (II)	3	9	Chín			
44	Thống kê ngoại thương	3	10	Mười			
45	Kế toán và phân tích kinh doanh ngoại thương	5	9	Chín			
46	Tài chính ngoại thương	3	9	Chín			
47	Anh văn chuyên ngành (I)	4	7	Bảy			
48	Chuyên đề thực tập môn học năm 3	3	8	Tám			
Kỳ 7							
49	Vận tải và bảo hiểm quốc tế	3	7	Bảy			
50	Tin dụng và thanh toán quốc tế	3	7	Bảy			
51	Marketing quốc tế	3	8	Tám			
52	Luật thương mại Quốc tế	3	6	Sáu			
53	Quản trị dự án đầu tư quốc tế	3	6	Sáu			
54	Tư tưởng Hồ Chí Minh	3	6	Sáu			
55	Kinh tế thương mại	3	8	Tám			
56	Kinh tế nông nghiệp	2	8	Tám			
57	Anh văn chuyên ngành (II)	4	7	Bảy			
Kỳ 8							
58	Luận văn tốt nghiệp	20	9.1				

Điểm trung bình toàn khoá: 7.64

Kết quả rèn luyện: Tốt

Xếp hạng tốt nghiệp: Khá

Người lập bảng

Trần Quốc Hùng

Trần Quốc Hùng

Đà Nẵng, ngày 18 tháng 07 năm 2005

TL. HIỆU TRƯỞNG

TRƯỜNG PHÒNG ĐÀO TẠO & CTSV



TS. NGÔ HÀ TẤN

4. JLPT N3 検定


N3

日本語能力認定書
CERTIFICATE
JAPANESE-LANGUAGE PROFICIENCY

氏名
Name

TRAN PHUONG LOAN

生年月日 (y/m/d)
Date of Birth

1983/11/19

受験地
Test Site

ベトナム Vietnam

上記の者は2017年12月に独立行政法人国際交流基金および
公益財団法人日本国際教育支援協会が実施した日本語能力試験
N3レベルに合格したことを証明します。

2018年1月21日

*This is to certify that the person named above has passed
Level N3 of the Japanese-Language Proficiency Test given in
December 2017, jointly administered by the Japan Foundation
and Japan Educational Exchanges and Services.*

January 21, 2018

独立行政法人 国際交流基金 理事長 安藤 裕康 Hiroyasu Ando President The Japan Foundation	公益財団法人 日本国際教育支援協会 理事長 井上 正幸 Masayuki Inoue President Japan Educational Exchanges and Services
--	--





N3A211693A 17B2080301-30313

独立行政法人国際交流基金および公益財団法人日本国際教育支援協会は、日本国内および海外において、原則として日本語を母語としない者を対象として、日本語能力を測定し認定するために、日本語能力試験を実施しています。この試験において認定を受けた人の各レベルの「認定の目安」は、以下のとおりです。

N1: 幅広い場面で使われる日本語を理解することができる

- 【読む】・幅広い話題について書かれた新聞の論説、評論など、論理的にやや複雑な文章や抽象度の高い文章などを読んで、文章の構成や内容を理解することができる。
- ・さまざまな話題の内容に深みのある読み物を読んで、話の流れや詳細な表現意図を理解することができる。
- 【聞く】・幅広い場面において自然なスピードの、まとまりのある会話やニュース、講義を聞いて、話の流れや内容、登場人物の関係や内容の論理構成などを詳細に理解したり、要旨を把握したりすることができる。

N2: 日常的な場面で使われる日本語の理解に加え、より幅広い場面で使われる日本語をある程度理解することができる

- 【読む】・幅広い話題について書かれた新聞や雑誌の記事・解説、平易な評論など、論旨が明快な文章を読んで文章の内容を理解することができる。
- ・一般的な話題に関する読み物を読んで、話の流れや表現意図を理解することができる。
- 【聞く】・日常的な場面に加えて幅広い場面で、自然に近いスピードの、まとまりのある会話やニュースを聞いて、話の流れや内容、登場人物の関係を理解したり、要旨を把握したりすることができる。

N3: 日常的な場面で使われる日本語をある程度理解することができる

- 【読む】・日常的な話題について書かれた具体的な内容を表す文章を、読んで理解することができる。
- ・新聞の見出しなどから情報の概要をつかむことができる。
- ・日常的な場面で目にする難易度がやや高い文章は、言い換え表現が与えられれば、要旨を理解することができる。
- 【聞く】・日常的な場面で、やや自然に近いスピードのまとまりのある会話を聞いて、話の具体的な内容を登場人物の関係などとあわせてほぼ理解できる。

N4: 基本的な日本語を理解することができる

- 【読む】・基本的な語彙や漢字を使って書かれた日常生活の中でも身近な話題の文章を、読んで理解することができる。
- 【聞く】・日常的な場面で、ややゆっくりと話される会話であれば、内容がほぼ理解できる。

N5: 基本的な日本語をある程度理解することができる

- 【読む】・ひらがなやカタカナ、日常生活で用いられる基本的な漢字で書かれた定型な語句や文、文章を読んで理解することができる。
- 【聞く】・教室や、身の回りなど、日常生活の中でもよく出会う場面で、ゆっくり話される短い会話であれば、必要な情報を聞き取ることができる。

The Japan Foundation and Japan Educational Exchanges and Services administer the Japanese-Language Proficiency Test for the measurement and certification of Japanese-language proficiency for non-native speakers both in Japan and abroad. The summary of the linguistic competence required for each level is shown below.

N1: The ability to understand Japanese used in a variety of circumstances.

【Reading】

- ・One is able to read writings with logical complexity and/or abstract writings on a variety of topics, such as newspaper editorials and critiques, and comprehend both their structures and contents.
- ・One is also able to read written materials with profound contents on various topics and follow their narratives as well as understand the intent of the writers comprehensively.

【Listening】

- ・One is able to comprehend orally presented materials such as coherent conversations, news reports, and lectures, spoken at natural speed in a broad variety of settings, and is able to follow their ideas and comprehend their contents comprehensively. One is also able to understand the details of the presented materials such as the relationships among the people involved, the logical structures, and the essential points.

N2: The ability to understand Japanese used in everyday situations, and in a variety of circumstances to a certain degree.

【Reading】

- ・One is able to read materials written clearly on a variety of topics, such as articles and commentaries in newspapers and magazines as well as simple critiques, and comprehend their contents.
- ・One is also able to read written materials on general topics and follow their narratives as well as understand the intent of the writers.

【Listening】

- ・One is able to comprehend orally presented materials such as coherent conversations and news reports, spoken at nearly natural speed in everyday situations as well as in a variety of settings, and is able to follow their ideas and comprehend their contents. One is also able to understand the relationships among the people involved and the essential points of the presented materials.

N3: The ability to understand Japanese used in everyday situations to a certain degree.

【Reading】

- ・One is able to read and understand written materials with specific contents concerning everyday topics.
- ・One is also able to grasp summary information such as newspaper headlines.
- ・In addition, one is also able to read slightly difficult writings encountered in everyday situations and understand the main points of the content if some alternative phrases are available to aid one's understanding.

【Listening】

- ・One is able to listen and comprehend coherent conversations in everyday situations, spoken at near-natural speed, and is generally able to follow their contents as well as grasp the relationships among the people involved.

N4: The ability to understand basic Japanese.

【Reading】

- ・One is able to read and understand passages on familiar daily topics written in basic vocabulary and *kanji*.

【Listening】

- ・One is able to listen and comprehend conversations encountered in daily life and generally follow their contents, provided that they are spoken slowly.

N5: The ability to understand some basic Japanese.

【Reading】

- ・One is able to read and understand typical expressions and sentences written in *hiragana*, *katikana*, and basic *kanji*.

【Listening】

- ・One is able to listen and comprehend conversations about topics regularly encountered in daily life and classroom situations, and is able to pick up necessary information from short conversations spoken slowly.

N 3

レベル Level

日本語能力試験

認定結果及び成績に関する証明書

JAPANESE-LANGUAGE PROFICIENCY TEST
CERTIFICATE OF RESULT AND SCORES

独立行政法人 国際交流基金

理事長 安藤 裕 康

Hiroyasu Ando

President

The Japan Foundation



公益財団法人 日本国際教育支援協会

理事長 井上 正 幸

Masayuki Inoue

President

Japan Educational Exchanges and Services



2017年12月3日 に、独立行政法人国際交流基金及び公益財団法人日本国際教育支援協会が実施した日本語能力試験に関し、認定結果及び成績を次のとおり証明します。

This is to certify the result and the scores of Japanese-Language Proficiency Test given on **December 3, 2017**, jointly administered by the Japan Foundation and Japan Educational Exchanges and Services.

発行日 Date of Issue(y/m/d)	2018/01/21
受験番号 Registration No.	17B2080301-30313
氏 名 Name	TRAN PHUONG LOAN
生年月日 Date of Birth(y/m/d)	1983/11/19
受験地 Test Site	ベトナム Vietnam
レベル Level	N3
結 果 Result	合格 Passed
認定番号 Certification No.	N3A211693A

得点区分別得点 Scores by Scoring Section			総合得点 Total Score	パーセンタイル順位 Percentile Rank
言語知識 (文字・語彙・文法) Language Knowledge (Vocabulary/Grammar)	読解 Reading	聴解 Listening		
41/60	30/60	34/60	105/180	74.4

参考情報 Reference Information		判定基準 Criteria
文字・語彙 Vocabulary	文法 Grammar	
A	A	A : 正答率67%以上 The number of correct responses is 67% or higher
		B : 正答率34%以上67%未満 The number of correct responses is between 34% and 66%
		C : 正答率34%未満 The number of correct responses is less than 34%

独立行政法人国際交流基金及び公益財団法人日本国際教育支援協会は、日本国内及び海外において、原則として日本語を母語としない者を対象として、日本語能力を測定し認定するために、日本語能力試験を実施しています。この試験において認定を受けた人の各レベルの「認定の目安」は、以下のとおりです。

- N1 : 幅広い場面で使われる日本語を理解することができる
- 【読む】・幅広い話題について書かれた新聞の論説、評論など、論理的にやや複雑な文章や抽象度の高い文章などを読んで、文章の構成や内容を理解することができる。
・さまざまな話題の内容に関する読み物を読んで、話の流れや詳細な表現や意図を理解することができる。
- 【聞く】・幅広い場面で自然なスピードの、まとまりのある会話やニュース、講義を聞いて、話の流れや内容、登場人物の関係や内容の論理構成などを詳細に理解したり、要旨を把握したりすることができる。
- N2 : 日常的な場面で使われる日本語の理解に加え、より幅広い場面で使われる日本語をある程度理解することができる
- 【読む】・幅広い話題について書かれた新聞や雑誌の記事・解説、平易な評論など、論旨が明瞭な文章を読んで文章の内容を理解することができる。
・一般的な話題に関する読み物を読んで、話の流れや表現意図を理解することができる。
- 【聞く】・日常的な場面に加えて幅広い場面で、自然に近いスピードの、まとまりのある会話やニュースを聞いて、話の流れや内容、登場人物の関係を理解したり、要旨を把握したりすることができる。
- N3 : 日常的な場面で使われる日本語をある程度理解することができる
- 【読む】・日常的な話題について書かれた具体的な内容を表す文章を、読んで理解することができる。
・新聞の見出しなどから構図の概要をつかむことができる。
- 【聞く】・日常的な場面で目にする難易度がやや高い文章は、言い換え表現が与えられれば、要旨を理解することができる。
- N4 : 基本的な日本語を理解することができる
- 【読む】・基本的な語彙や漢字を使って書かれた日常生活の中でも身近な話題の文章を、読んで理解することができる。
- 【聞く】・日常的な場面で、ややゆっくりと話される会話であれば、内容がほぼ理解できる。
- N5 : 基本的な日本語をある程度理解することができる
- 【読む】・ひらがなやカタカナ、日常生活で用いられる基本的な漢字で書かれた定型的な語句や文、文章を読んで理解することができる。
- 【聞く】・教室や、身の回りなど、日常生活の中でもよく出会う場面で、ゆっくり話される短い会話であれば、必要な情報を聞き取るることができる。

注記 : 1. 不合格には認定番号がありません。認定番号は空欄になります。
2. 一つでも欠席した科目があると、すべての科目を採点しません。採点は★で示します。

The Japan Foundation and Japan Educational Exchanges and Services administer the Japanese-Language Proficiency Test for the measurement and certification of Japanese-language proficiency for non-native speakers both in Japan and abroad. The summary of the linguistic competence required for each level is shown below.

- N1 : The ability to understand Japanese used in a variety of circumstances.
- (Reading)
- One is able to read writings with logical complexity and/or abstract writings on a variety of topics, such as newspaper editorials and critiques, and comprehend both their structures and contents.
 - One is also able to read written materials with profound contents on various topics and follow their narratives as well as understand the intent of the writers comprehensively.
- (Listening)
- One is able to comprehend orally presented materials such as coherent conversations, news reports, and lectures, spoken at natural speed in a broad variety of settings, and is able to follow their ideas and comprehend their contents comprehensively. One is also able to understand the details of the presented materials such as the relationships among the people involved, the logical structures, and the essential points.
- N2 : The ability to understand Japanese used in everyday situations, and in a variety of circumstances to a certain degree.
- (Reading)
- One is able to read materials written clearly on a variety of topics, such as articles and commentaries in newspapers and magazines as well as simple critiques, and comprehend their contents.
 - One is also able to read written materials on general topics and follow their narratives as well as understand the intent of the writers.
- (Listening)
- One is able to comprehend orally presented materials such as coherent conversations and news reports, spoken at nearly natural speed in everyday situations as well as in a variety of settings, and is able to follow their ideas and comprehend their contents. One is also able to understand the relationships among the people involved and the essential points of the presented materials.
- N3 : The ability to understand Japanese used in everyday situations to a certain degree.
- (Reading)
- One is able to read and understand written materials with specific contents concerning everyday topics.
 - One is also able to grasp summary information such as newspaper headlines.
 - In addition, one is also able to read slightly difficult writings encountered in everyday situations and understand the main points of the content if some alternative phrases are available to aid one's understanding.
- (Listening)
- One is able to listen and comprehend coherent conversations in everyday situations, spoken at near-natural speed, and is generally able to follow their contents as well as grasp the relationships among the people involved.
- N4 : The ability to understand basic Japanese.
- (Reading)
- One is able to read and understand passages on familiar daily topics written in basic vocabulary and *kanji*.
- (Listening)
- One is able to listen and comprehend conversations encountered in daily life and generally follow their contents, provided that they are spoken slowly.
- N5 : The ability to understand some basic Japanese.
- (Reading)
- One is able to read and understand typical expressions and sentences written in *hiragana*, *katakana*, and basic *kanji*.
- (Listening)
- One is able to listen and comprehend conversations about topics regularly encountered in daily life and classroom situations, and is able to pick up necessary information from short conversations spoken slowly.

Note : 1. Certification Number is not provided to those who fail the test. Certification Number will be blank.
2. Examinees must take all sections of the test to receive a score. Otherwise, scores will be indicated as *.